
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.09

"Seven Bells"

Reginald hace todo lo posible para convencer a los niños de que se unan a su plan. Cinco intenta recuperar un recuerdo borracho. Allison tiene un cambio de corazón.

Escrito por:

Robert Askins

Dirección:

Paco Cabezas

Emisión:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

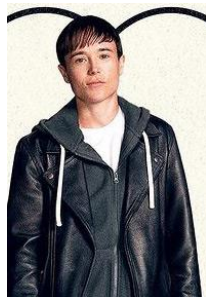
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Miembros del reparto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:18 --> 00:00:19
Buenos días, papá.

3

00:00:20 --> 00:00:24
Son las 7:35 Hora Estándar Lunar.

4

00:00:25 --> 00:00:28
Hoy cumpla el día 47 aquí
en el reino de Artemisa.

5

00:00:29 --> 00:00:31
Estoy bien de salud.

6

00:00:31 --> 00:00:34
El suministro de aire está...

7

00:00:34 --> 00:00:36
DÍA LUNAR 47

8

00:00:36 --> 00:00:37
...incluso mejor.

9

00:00:37 --> 00:00:40
Hoy recogeré muestras del cráter Burrell.

10

00:00:42 --> 00:00:45
Espero que todo esté bien por allá y...

11

00:00:47 --> 00:00:48
Fin de la transmisión.

12

00:01:13 --> 00:01:14

¡Mierda!

13

00:01:14 --> 00:01:15
Cielos.

14

00:01:29 --> 00:01:30
¡Mierda!

15

00:01:51 --> 00:01:53
ESTACIÓN LUNAR 01

16

00:01:53 --> 00:01:56
DÍA LUNAR 134

17

00:02:01 --> 00:02:04
PARA PAPÁ
CON AMOR, LUTHER

18

00:02:06 --> 00:02:08
PARA PAPÁ
DE LUTHER

19

00:02:12 --> 00:02:16
DÍA LUNAR 207

20

00:02:16 --> 00:02:19
PASTA DE SOJA

21

00:02:25 --> 00:02:27
DÍA LUNAR 406

22

00:02:45 --> 00:02:48
DÍA LUNAR 972

23

00:02:59 --> 00:03:02
DETECCIÓN DE VALLA GEOESPACIAL

24

00:03:15 --> 00:03:18

Denegado. ¿Qué rayos? ¡Estúpida Luna!

25

00:03:46 --> 00:03:50

CÁPSULA CRIOGÉNICA: HARGREEVES, ABIGAIL
ESTADO: FALLECIDA

26

00:04:09 --> 00:04:11

Cielos, mi cabeza...

27

00:04:11 --> 00:04:13

No hagas tanto ruido.

28

00:04:13 --> 00:04:17

¿Klaus? Klaus, ¿dónde estás?

29

00:04:17 --> 00:04:20

Estoy aquí. No entres en pánico.

30

00:04:20 --> 00:04:23

Que nadie entre en pánico.

31

00:04:23 --> 00:04:24

IMBÉCIL

32

00:04:30 --> 00:04:32

- ¿Tú...?

- No. Nada de nada.

33

00:04:33 --> 00:04:34

Yo igual.

34

00:04:34 --> 00:04:37

Sí, qué gran noche.

35

00:04:39 --> 00:04:41
Sí, lo fue.

36

00:04:41 --> 00:04:45
¿Ves? Sabía que tenías algo del viejo Ben.

37

00:04:45 --> 00:04:48
Ya puedes dejar atrás
todo ese mal humor y las quejas.

38

00:04:48 --> 00:04:49
Yo no me quejo.

39

00:04:50 --> 00:04:51
- Benerino.
- No me digas así.

40

00:04:51 --> 00:04:54
Habíamos avanzado tanto.

41

00:04:54 --> 00:04:57
- ¿Con qué?
- Con tu rutina de señor rezongón.

42

00:04:57 --> 00:04:59
¡Anoche! ¡Ya lo recuerdo!

43

00:05:00 --> 00:05:03
Me abriste tu kimono, ¿recuerdas?

44

00:05:04 --> 00:05:06
Y me mostraste quién eres en realidad.

45

00:05:06 --> 00:05:08
Tantas emociones reprimidas.

46

00:05:08 --> 00:05:09
Estaba ebrio.

47

00:05:09 --> 00:05:11
Eres buena persona,

48

00:05:11 --> 00:05:14
pero te esfuerzas demasiado por ser malo.

49

00:05:14 --> 00:05:15
Te odio.

50

00:05:15 --> 00:05:17
- No es cierto.
- Sí.

51

00:05:17 --> 00:05:20
- Sí. ¡En serio!
- ¡No!

52

00:05:20 --> 00:05:22
Típico mecanismo de defensa.

53

00:05:22 --> 00:05:24
Alejas a quienes más se preocupan por ti.

54

00:05:24 --> 00:05:26
Igual que papá.

55

00:05:30 --> 00:05:34
No perderías nada
si intentaras conocerlo un poco mejor.

56

00:05:34 --> 00:05:37
Te sorprendería
cuánto amor tiene para dar.

57

00:05:37 --> 00:05:40
Y además, tiene un plan
para salvar el universo.

58

00:05:40 --> 00:05:41
¡Listo! Todo de una vez.

59

00:05:43 --> 00:05:45
¡Vamos! Beneri...

60

00:05:46 --> 00:05:47
Kimono abierto, nene.

61

00:05:53 --> 00:05:54
¿Por qué?

62

00:05:59 --> 00:06:01
¿Qué hice anoche?

63

00:06:04 --> 00:06:05
¡Luther!

64

00:06:06 --> 00:06:07
Felicidades.

65

00:06:07 --> 00:06:10
Esto es un maldito milagro. Eso es.

66

00:06:10 --> 00:06:14
¿Alguien aquí se imaginó
que justamente Luther

67

00:06:14 --> 00:06:17
encontraría a alguien
que quisiera tocarlo?

68

00:06:17 --> 00:06:20
Es un mono virgen del espacio.

69

00:06:20 --> 00:06:22
Es difícil encontrarle pareja.

70

00:06:22 --> 00:06:26
Todos estamos pensando en eso.
Es el elefante en la habitación.

71

00:06:26 --> 00:06:27
Te deseo lo mejor.

72

00:06:27 --> 00:06:31
Feliz... No es tu cumpleaños.
Feliz boda, amigo mío. Cuidate.

73

00:06:34 --> 00:06:35
Ya no queda tiempo.

74

00:06:36 --> 00:06:39
No puedo hacerlo sin ti.
¿Tenemos un trato?

75

00:06:39 --> 00:06:42
¿Con quién diablos está hablando?

76

00:06:50 --> 00:06:52
¿Qué estaba tramando el viejo?

77

00:06:59 --> 00:06:59
¿Una pesadilla?

78

00:07:02 --> 00:07:04
¿Qué haces aquí?

79

00:07:04 --> 00:07:06
¿Qué parece? Vine a alimentarte.

80

00:07:06 --> 00:07:09
Después de los festejos de anoche,

81

00:07:09 --> 00:07:12
un buen desayuno
te ayudará a comenzar el día.

82

00:07:12 --> 00:07:13
Todo está borroso.

83

00:07:20 --> 00:07:23
- ¿Algo más?
- A decir verdad, estoy preocupado.

84

00:07:23 --> 00:07:24
¿Desde cuándo te importa?

85

00:07:24 --> 00:07:28
Te recuerdo
que no soy el Hargreeves que te crio.

86

00:07:28 --> 00:07:32
Sí, compartimos el mismo ADN,
el estilo impecable y los gestos,

87

00:07:32 --> 00:07:35
pero te aseguro
que nuestras vidas son muy diferentes.

88

00:07:36 --> 00:07:39
Y como fui el único sobrio en la boda,

89

00:07:39 --> 00:07:43
tuve la oportunidad única
de presenciar tu discusión con Allison.

90
00:07:45 --> 00:07:47
Es una pena ver a una familia pelear así.

91
00:07:47 --> 00:07:48
Familia.

92
00:07:48 --> 00:07:50
¿Qué es una familia?

93
00:07:50 --> 00:07:53
La familia es la única que nos conoce

94
00:07:53 --> 00:07:56
mientras enfrentamos
las pruebas más épicas.

95
00:07:56 --> 00:07:58
Creo que eso debería valer algo.

96
00:08:01 --> 00:08:03
¿Por qué no se lo dices a Allison?

97
00:08:08 --> 00:08:10
Cielos.

98
00:08:10 --> 00:08:11
Ya casi llega.

99
00:08:13 --> 00:08:14
Era una broma.

100
00:08:16 --> 00:08:18

Ahora haces bromas.

101

00:08:18 --> 00:08:21
De hecho, quiero hablar contigo
de algo muy serio.

102

00:08:31 --> 00:08:32
¿Puedo preguntarte algo?

103

00:08:33 --> 00:08:35
¿Es una pregunta sexi?

104

00:08:36 --> 00:08:37
Cielos, espero que no.

105

00:08:41 --> 00:08:43
¿No crees que eres muy duro con papá?

106

00:08:52 --> 00:08:53
Mira, Sloane.

107

00:08:55 --> 00:08:57
Tuve una relación complicada con papá.

108

00:08:58 --> 00:08:59
Con mi papá. El que me crio.

109

00:09:00 --> 00:09:02
Me mintió.

110

00:09:02 --> 00:09:04
Me usó y...

111

00:09:05 --> 00:09:07
dejé que se saliera con la suya.

112

00:09:08 --> 00:09:12

Este es otro Hargreeves.
Deberías darle una oportunidad.

113

00:09:14 --> 00:09:17

Lo siento, la puerta estaba abierta.

114

00:09:17 --> 00:09:19

- No te preocupes. Pasa.
- Sí.

115

00:09:19 --> 00:09:21

- Disculpa el desorden.
- Descuida.

116

00:09:22 --> 00:09:23

Perdón.

117

00:09:28 --> 00:09:30

Mira, solo quería pasar

118

00:09:32 --> 00:09:33

y pedirte perdón.

119

00:09:34 --> 00:09:37

Últimamente,
he sido una hermana de mierda.

120

00:09:37 --> 00:09:41

Si quieres disculparte,
Viktor debería ser el primero en la lista.

121

00:09:42 --> 00:09:44

Sí, lo sé. Hablaré con él.

122

00:09:44 --> 00:09:47

Yo solo... me estoy preparando.

123

00:09:48 --> 00:09:51
Bueno. Sí, te perdono.

124

00:09:53 --> 00:09:54
Bueno.

125

00:09:57 --> 00:10:02
Por cierto, papá convocó
a una reunión hoy al mediodía.

126

00:10:02 --> 00:10:03
¿Vendrán?

127

00:10:03 --> 00:10:04
Ya veo.

128

00:10:05 --> 00:10:08
- Ya veo qué es esto.
- Tiene un plan.

129

00:10:08 --> 00:10:11
- Cree que podría salvar el universo.
- ¿Sí?

130

00:10:11 --> 00:10:14
Así que, por favor, vengan. Los dos.

131

00:10:15 --> 00:10:16
- No.
- Ahí estaremos.

132

00:10:17 --> 00:10:18
¡Genial!

133

00:10:19 --> 00:10:20
Bien.

134

00:10:24 --> 00:10:27
¿Sabes? Ojalá no hubieras hecho eso.

135

00:10:27 --> 00:10:29
No nos hará daño escucharlo.

136

00:10:30 --> 00:10:33
No subestimes el daño
que puede hacer en una reunión.

137

00:10:33 --> 00:10:35
Ese no es el mismo hombre.

138

00:10:36 --> 00:10:38
Y tú ya no eres el mismo muchacho.

139

00:10:38 --> 00:10:39
Eres mi esposo.

140

00:10:40 --> 00:10:43
Y decidas lo que decidas,
estaré a tu lado.

141

00:10:45 --> 00:10:46
- Bueno.
- Bien.

142

00:11:03 --> 00:11:04
Reginald.

143

00:11:04 --> 00:11:06
Supongo que sabes qué hago aquí.

144

00:11:07 --> 00:11:10
¿Y si te ahorro algo de tiempo
y te rechazo de antemano?

145
00:11:11 --> 00:11:14
No me interesa el plan de mierda
que has estado cocinando.

146
00:11:15 --> 00:11:18
No es, como tú lo llamaste,
un plan de mierda.

147
00:11:20 --> 00:11:21
¿Puedo acompañarte?

148
00:11:21 --> 00:11:24
De hecho, preferiría estar solo.

149
00:11:25 --> 00:11:27
Parece que no lo estaré.

150
00:11:33 --> 00:11:34
¡Santo cielo!

151
00:11:36 --> 00:11:37
No es un Luis XIII.

152
00:11:37 --> 00:11:38
He probado peores.

153
00:11:40 --> 00:11:42
Es impresionante, ¿no?

154
00:11:43 --> 00:11:46
De todos los modos
en que pudimos joder al mundo,

155

00:11:46 --> 00:11:49
este es el más completo.

156

00:11:49 --> 00:11:50
De hecho, estoy aliviado.

157

00:11:50 --> 00:11:52
Esta vez no quedará nada.

158

00:11:53 --> 00:11:56
No habrá Comisión ni viajes en el tiempo.

159

00:11:57 --> 00:12:02
No me volveré loco
ni desesperaré por ver un rostro familiar.

160

00:12:08 --> 00:12:12
He visto fines del mundo
que te dejarían boquiabierto, viejo.

161

00:12:12 --> 00:12:16
¡Vaya! Reginald Hargreeves,
nunca dejas de sorprenderme.

162

00:12:16 --> 00:12:17
Me alegra oír eso.

163

00:12:18 --> 00:12:21
¿Sabes? Con el tiempo, se mezclan.

164

00:12:22 --> 00:12:27
Pero nunca olvidas tu primera vez,
tu hogar, tu pecado original.

165

00:12:28 --> 00:12:31
Te preguntas:

"¿Hice todo para salvar a quienes amo?".

166

00:12:32 --> 00:12:32

¿Y lo hiciste?

167

00:12:34 --> 00:12:37

No, pero esperaba
que ustedes pudieran ayudarme con eso.

168

00:12:38 --> 00:12:38

Y ahí está.

169

00:12:41 --> 00:12:44

Lo siento, Reg.
Recibí un mensaje del futuro.

170

00:12:44 --> 00:12:45

¿Qué futuro?

171

00:12:45 --> 00:12:49

Mi yo del futuro
me dijo, muy explícitamente,

172

00:12:49 --> 00:12:51

que no salvara este mundo.

173

00:12:53 --> 00:12:56

Eres un hijo de puta arrogante, ¿no?

174

00:12:56 --> 00:12:58

"Tu yo del futuro".

175

00:12:58 --> 00:12:59

"Tu yo del presente".

176

00:12:59 --> 00:13:02

El pasado
es tan misterioso como el futuro.

177

00:13:04 --> 00:13:08
Ya arruinaste tu vida una vez
por no escucharme.

178

00:13:08 --> 00:13:10
¿Estás preparado para repetirlo?

179

00:13:14 --> 00:13:16
Bien, iré a tu maldita reunión.

180

00:13:16 --> 00:13:17
¡Excelente!

181

00:13:17 --> 00:13:23
Si me cuentas
qué pasó anoche en la suite Búfalo.

182

00:13:23 --> 00:13:26
¿Con quién hablabas? ¿Era Klaus? ¿Era Ben?

183

00:13:26 --> 00:13:27
Con nadie. Estaba solo.

184

00:13:28 --> 00:13:30
Aunque dudo que pudieras recordarlo.

185

00:13:31 --> 00:13:33
Debemos irnos o llegaremos tarde.

186

00:13:34 --> 00:13:36
Si fuera tú, me movería de ahí.

187

00:13:36 --> 00:13:37

¿Es una amenaza?

188

00:13:40 --> 00:13:41

¿Vamos?

189

00:13:58 --> 00:14:00

¡Cinco! ¡Sí!

190

00:14:02 --> 00:14:04

- Ahí está.

- ¡Sí!

191

00:14:04 --> 00:14:05

¡Qué gran discurso!

192

00:14:07 --> 00:14:09

Me hiciste llorar, ternurita.

193

00:14:09 --> 00:14:13

Me gustó cuando nos llamaste
"familia unida por el destino y el amor".

194

00:14:13 --> 00:14:15

- Sí. Fue genial.

- Basta.

195

00:14:15 --> 00:14:18

Fue el alcohol que tomé.

A la luz del día, son terribles.

196

00:14:19 --> 00:14:21

Y el día está a punto de empeorar.

197

00:14:22 --> 00:14:26

Los nórdicos tenían siete durmientes.

198

00:14:26 --> 00:14:29
los pies negros, siete estrellas.

199
00:14:30 --> 00:14:33
De pequeño,
escuché la leyenda de las siete campanas.

200
00:14:34 --> 00:14:35
Las historias son iguales.

201
00:14:35 --> 00:14:38
Un pueblo amenazado
por una inundación, un incendio

202
00:14:38 --> 00:14:40
o por una noche eterna.

203
00:14:41 --> 00:14:44
Un chamán lleva a sus discípulos
a una cueva sagrada.

204
00:14:44 --> 00:14:48
Les dice que si pueden hacer sonar
las siete campanas mágicas,

205
00:14:48 --> 00:14:53
el pueblo se salvará
y todo volverá a ser como antes.

206
00:14:55 --> 00:14:56
¿Reggie?

207
00:14:57 --> 00:14:59
Ya basta de los hermanos Grimm.

208
00:14:59 --> 00:15:01
¿Qué tiene que ver esto con nosotros?

209

00:15:01 --> 00:15:03

Hay algo cierto en esos mitos.

210

00:15:04 --> 00:15:07

Ninguno puede negar
lo que está sucediendo.

211

00:15:07 --> 00:15:10

Toda desaparecerá al final del día,

212

00:15:10 --> 00:15:13

pero quien sea o lo que sea
que haya unido el espacio y el tiempo,

213

00:15:14 --> 00:15:16

dejó una forma de volver a unir todo

214

00:15:16 --> 00:15:19

si el universo se enfrentaba
a la aniquilación total.

215

00:15:25 --> 00:15:27

Hay un portal en el universo.

216

00:15:27 --> 00:15:30

Construí este hotel alrededor de él,

217

00:15:30 --> 00:15:33

y del otro lado está la respuesta.

218

00:15:39 --> 00:15:41

¿Y qué se supone que hagamos?

219

00:15:41 --> 00:15:44

¿Ir ahí, sonar unas campanas y arreglarlo?

220

00:15:44 --> 00:15:48
Sarcasmos aparte, así es.
Excepto por el guardián.

221

00:15:54 --> 00:15:57
- ¿Qué guardián?
- Uno que hace esto.

222

00:15:58 --> 00:16:01
- Tenía una espada.
- Es un gran oponente.

223

00:16:01 --> 00:16:03
Hasta aquí llegué. No te creo.

224

00:16:03 --> 00:16:06
¿De qué hablas?
Yo estuve en esa cueva sagrada.

225

00:16:06 --> 00:16:09
¿Por qué los constructores del portal
pusieron un guardián?

226

00:16:09 --> 00:16:13
Para protegerlo de quienes quieran usarlo
con fines malvados.

227

00:16:13 --> 00:16:14
Correcto, Sloane.

228

00:16:14 --> 00:16:18
Supongo que debemos unirnos
para vencer al guardián.

229

00:16:18 --> 00:16:19
¿De verdad le crees?

230

00:16:19 --> 00:16:24
¿Acaso es más loco que maletas del tiempo
y asesinos con máscaras de caricaturas?

231

00:16:24 --> 00:16:26
De hecho, tiene razón en eso.

232

00:16:33 --> 00:16:34
Yo iré.

233

00:16:35 --> 00:16:37
No puedo hacerlo sin ti.

234

00:16:40 --> 00:16:41
Yo también.

235

00:16:42 --> 00:16:44
¿Tenemos un trato?

236

00:16:44 --> 00:16:46
Pero algunos deberían quedarse.

237

00:16:48 --> 00:16:49
Como Lila.

238

00:16:50 --> 00:16:52
O... tú puedes quedarte y yo iré.

239

00:16:53 --> 00:16:57
No. Esto nos supera a todos.
Nadie puede quedarse.

240

00:16:57 --> 00:16:58
Ustedes, mis hijos,

241

00:16:58 --> 00:17:01
son lo único que hay
entre nosotros y el olvido.

242

00:17:01 --> 00:17:02
¿Estamos listos para ir?

243

00:17:02 --> 00:17:04
¿Y si votamos?

244

00:17:04 --> 00:17:05
Esto no es una democracia.

245

00:17:05 --> 00:17:07
Papá está a cargo.

246

00:17:07 --> 00:17:09
Coincido con Viktor. Votemos.

247

00:17:09 --> 00:17:12
El mundo se acaba, ¿y quieren votar?

248

00:17:12 --> 00:17:15
Pides que arriesguemos nuestras vidas.
Deberíamos conversarlo.

249

00:17:17 --> 00:17:18
En privado.

250

00:17:24 --> 00:17:27
- ¿Qué tal si regresamos en una hora?
- De acuerdo.

251

00:17:27 --> 00:17:28
- Sí, claro.
- Como sea.

252

00:17:32 --> 00:17:37

"Lila debería quedarse".

¿Desde cuándo tomas decisiones por mí?

253

00:17:37 --> 00:17:39

- Quería asegurarme de que...

- ¿Es por el bebé?

254

00:17:39 --> 00:17:41

Claro que es por el bebé.

255

00:17:42 --> 00:17:44

Si entro ahí, es posible que muera.

256

00:17:45 --> 00:17:47

Pero si sale bien
y todo vuelve a la normalidad,

257

00:17:48 --> 00:17:49

te quiero aquí con nuestro bebé.

258

00:17:50 --> 00:17:53

- Peleo mejor que tú.

- Claro que no.

259

00:17:53 --> 00:17:57

Lila, no es un concurso, ¿sí?

Apenas logramos escapar la última vez.

260

00:17:57 --> 00:17:59

Por fortuna pude cerrar esa puerta.

261

00:17:59 --> 00:18:03

¿Te imaginas

estar atrapados con él del otro lado?

262

00:18:03 --> 00:18:05

No hace falta. Estuve ahí.

263

00:18:05 --> 00:18:06

Bien, te quedarás.

264

00:18:06 --> 00:18:07

Ni lo sueñes. Voy a ir.

265

00:18:10 --> 00:18:12

¿Por qué no me haces caso?

266

00:18:12 --> 00:18:14

Solo esta vez.

267

00:18:15 --> 00:18:20

Mira, Diego,
dijiste que me elegías a mí, ¿verdad?

268

00:18:20 --> 00:18:23

Bueno, soy así.
Una luchadora, igual que tú.

269

00:18:23 --> 00:18:26

Solo lo dije
porque creí que serías buena conmigo.

270

00:18:28 --> 00:18:30

Si quisieras eso, estarías con otra.

271

00:18:39 --> 00:18:40

Viktor, ¡espera!

272

00:18:40 --> 00:18:42

¿Para que me maltrates de nuevo?

273

00:18:43 --> 00:18:44
Anoche estaba muy ebria.

274

00:18:44 --> 00:18:46
No necesitas excusas. Lo entiendo.

275

00:18:46 --> 00:18:49
Soy el peor hermano de todos.
Te arruiné la vida.

276

00:18:49 --> 00:18:51
Bueno, eso no es...

277

00:18:51 --> 00:18:53
¿Podrías callarte y escucharme?

278

00:18:58 --> 00:18:59
Anoche tenías razón.

279

00:19:01 --> 00:19:03
Claire y Ray ya no están.

280

00:19:06 --> 00:19:10
Pero odiarte no los traerá de regreso.

281

00:19:12 --> 00:19:13
Y mi dolor...

282

00:19:15 --> 00:19:17
no es excusa para lastimarte.

283

00:19:20 --> 00:19:21
Pero es real.

284

00:19:24 --> 00:19:27

Y es algo que llevo conmigo.

285

00:19:31 --> 00:19:32

Por eso, si no...

286

00:19:34 --> 00:19:37

si no hago algo, si no actúo ahora...

287

00:19:41 --> 00:19:44

será otra cosa que se perderá en la nada.

288

00:19:45 --> 00:19:46

Si nos quedamos aquí,

289

00:19:48 --> 00:19:49

moriremos.

290

00:19:51 --> 00:19:55

Pero si cruzamos el portal,
podríamos salvar el universo.

291

00:19:56 --> 00:19:59

Podríamos salvar a todos.

292

00:20:00 --> 00:20:03

¿Podemos dejar atrás nuestro pasado
y avanzar juntos?

293

00:20:05 --> 00:20:06

¿Qué te parece?

294

00:20:14 --> 00:20:15

Te quiero.

295

00:20:17 --> 00:20:18

Y yo a ti.

296
00:20:38 --> 00:20:39
Hola.

297
00:20:42 --> 00:20:43
¿Cuánto tiempo nos queda?

298
00:20:44 --> 00:20:45
Un par de horas.

299
00:20:45 --> 00:20:47
Quizá más, quizá menos.

300
00:20:47 --> 00:20:48
¿Y Sloane?

301
00:20:48 --> 00:20:52
Fue a saquear la bodega
para nuestra fiesta de fin del mundo.

302
00:20:52 --> 00:20:54
Supongo que ya decidieron su voto.

303
00:20:54 --> 00:20:55
Eres bienvenido.

304
00:20:56 --> 00:20:57
Aún estoy indeciso.

305
00:20:58 --> 00:21:01
Anoche vi algo que no debería haber visto.

306
00:21:01 --> 00:21:05
Diego y Lila.
Sí, a veces lo hacen en las escaleras.

307

00:21:05 --> 00:21:07

No, vi a papá.

308

00:21:07 --> 00:21:11

Estaba en su cuarto con alguien,
haciendo una especie de trato.

309

00:21:11 --> 00:21:15

Antes de que preguntes,
no sé cuál era el trato ni con quién era.

310

00:21:15 --> 00:21:17

Todo está borroso.

311

00:21:17 --> 00:21:19

No fui yo ni Sloane.

312

00:21:19 --> 00:21:23

Anoche estábamos ocupados
haciendo otras cosas.

313

00:21:23 --> 00:21:26

Sí, entendí, Luther. Gracias.
Anoche todos tuvieron sexo.

314

00:21:26 --> 00:21:28

¿Incluso Ben?

315

00:21:28 --> 00:21:29

Concéntrate, por favor.

316

00:21:29 --> 00:21:33

¿La historia de las campanas?
Papá oculta algo.

317

00:21:33 --> 00:21:36

Piénsalo un poco.
¿Cuándo ha sido sincero con nosotros?

318

00:21:36 --> 00:21:38
No sé. ¿Cuando nos criticaba?

319

00:21:38 --> 00:21:41
- Siempre me dio cinco estrellas.
- ¿Sí?

320

00:21:41 --> 00:21:44
Mira, tengo edad
como para confiar en mi instinto,

321

00:21:44 --> 00:21:46
y siento que esto es una trampa.

322

00:21:48 --> 00:21:49
Piénsalo.

323

00:23:42 --> 00:23:44
Creo que adivinarán mi voto.

324

00:23:46 --> 00:23:47
Hemos sufrido mucho.

325

00:23:48 --> 00:23:50
Todos perdimos a alguien.

326

00:23:53 --> 00:23:54
O a maniqués.

327

00:23:55 --> 00:23:58
Pero sus muertes
no tienen que ser en vano.

328

00:24:02 --> 00:24:04
Por eso voto que vayamos con papá.

329
00:24:07 --> 00:24:08
Opino lo mismo.

330
00:24:09 --> 00:24:11
¡Salvemos el maldito universo!

331
00:24:13 --> 00:24:15
Bueno, ya que ella votó que sí,

332
00:24:16 --> 00:24:17
yo voto que no.

333
00:24:18 --> 00:24:21
- ¿Quién es bueno ahora?
- No puede ser.

334
00:24:22 --> 00:24:24
Es su voto, Lila.

335
00:24:25 --> 00:24:28
- ¿Klaus?
- Apoyo a mi padre.

336
00:24:32 --> 00:24:34
Vamos cuatro a uno.

337
00:24:35 --> 00:24:36
¿Viktor?

338
00:24:40 --> 00:24:43
Mira, quiero creer, ¿sí? De verdad.

339
00:24:45 --> 00:24:48

Pero algo me dice
que no sabemos en qué nos metemos.

340

00:24:49 --> 00:24:53

No, pero sabemos qué pasará si no vamos.

341

00:24:54 --> 00:24:56

Debemos hacerlo juntos.

342

00:24:57 --> 00:24:58

Viktor.

343

00:24:59 --> 00:25:00

Como familia.

344

00:25:01 --> 00:25:04

No puedes seguir usando eso de la familia.

345

00:25:04 --> 00:25:05

No es suficiente.

346

00:25:08 --> 00:25:09

Voto por quedarnos.

347

00:25:12 --> 00:25:13

¿Luther?

348

00:25:17 --> 00:25:21

Sloane y yo hemos conversado y, bueno,

349

00:25:22 --> 00:25:23

no iremos.

350

00:25:24 --> 00:25:27

Queremos pasar juntos
el tiempo que nos quede,

351

00:25:27 --> 00:25:33

y no peleando con tipos con espadas,
tocando campanas y esas cosas.

352

00:25:33 --> 00:25:34

Así que...

353

00:25:35 --> 00:25:38

Bueno, empate. Cuatro sí, cuatro no.

354

00:25:39 --> 00:25:41

Faltas tú, Número Cinco.

355

00:25:46 --> 00:25:51

Vi el futuro, y me dijo
que esta vez no hiciera nada.

356

00:25:52 --> 00:25:53

Voto por quedarnos.

357

00:25:54 --> 00:25:56

Es hora de aceptar el destino.

358

00:26:05 --> 00:26:07

Son patéticos.

359

00:26:12 --> 00:26:14

¿Por qué no podemos ir solo cuatro?

360

00:26:15 --> 00:26:16

Sería un fracaso seguro.

361

00:26:17 --> 00:26:18

Deben ser siete.

362
00:26:22 --> 00:26:23
Hijos.

363
00:26:25 --> 00:26:27
No puedo decir que esté feliz.

364
00:26:29 --> 00:26:32
Pero ahora veo que la culpa recae en mí.

365
00:26:34 --> 00:26:37
Les fallé cuando eran jóvenes
y les fallé ahora.

366
00:26:39 --> 00:26:40
Y al fallarles,

367
00:26:40 --> 00:26:43
he condenado a todo el universo.

368
00:26:46 --> 00:26:49
Si alguien me necesita,
estaré en el patio...

369
00:26:52 --> 00:26:53
esperando el final.

370
00:26:57 --> 00:26:58
Idiotas.

371
00:27:02 --> 00:27:03
¿Eso fue una disculpa?

372
00:27:04 --> 00:27:06
Nunca se ha disculpado por nada.

373

00:27:06 --> 00:27:08
Me siento algo mal por él.

374
00:27:08 --> 00:27:10
No te preocupes. Se te pasará.

375
00:27:13 --> 00:27:14
¿Y ahora qué?

376
00:27:14 --> 00:27:16
Esperamos el final.

377
00:27:18 --> 00:27:21
Nos vemos. Esto fue interesante.

378
00:28:11 --> 00:28:13
Diablos.

379
00:28:21 --> 00:28:22
Hola, papá.

380
00:28:22 --> 00:28:24
Krug de 1968.

381
00:28:25 --> 00:28:26
Excelente cosecha.

382
00:28:26 --> 00:28:29
Sí, un último brindis con Sloane antes de...

383
00:28:31 --> 00:28:33
Y no había hielo en nuestro piso, así que...

384
00:28:36 --> 00:28:37
¿Estás bien?

385

00:28:37 --> 00:28:40

Es el fracaso más grande de mi vida.

386

00:28:41 --> 00:28:44

Estoy aquí sentado
ante siglos desperdiciados,

387

00:28:44 --> 00:28:47

todo porque un yo diferente
no fue amable con sus hijos.

388

00:28:49 --> 00:28:50

Escucha, papá.

389

00:28:52 --> 00:28:54

No es tan simple, ¿sí?

390

00:28:54 --> 00:28:57

Es muy difícil decirte que no.

391

00:28:57 --> 00:28:58

¿Lo sabías?

392

00:29:00 --> 00:29:01

Pero debía hacerlo.

393

00:29:01 --> 00:29:03

Luther, el universo está desapareciendo.

394

00:29:03 --> 00:29:07

Sí, lo sé, pero siempre hay algo, ¿sabes?

395

00:29:09 --> 00:29:10

Viví toda mi vida para ti.

396

00:29:12 --> 00:29:15
Todo lo que quisiste que hiciera, lo hice.

397
00:29:16 --> 00:29:18
Y ya no lo haré más.

398
00:29:21 --> 00:29:22
Ni deberías.

399
00:29:24 --> 00:29:26
Eres un hombre extraordinario, Luther.

400
00:29:28 --> 00:29:30
A pesar de lo que te he hecho,

401
00:29:31 --> 00:29:33
espero que me perdones.

402
00:29:35 --> 00:29:36
¿Lo harás?

403
00:29:40 --> 00:29:42
¿Me perdonas, hijo?

404
00:29:47 --> 00:29:48
Sí.

405
00:29:50 --> 00:29:51
Sí, por supuesto.

406
00:29:51 --> 00:29:52
Gracias.

407
00:29:56 --> 00:29:57
Gracias.

408

00:30:00 --> 00:30:05

Ojalá tu autorrealización hubiera llegado
en un mejor momento para el universo.

409

00:30:06 --> 00:30:08

No entiendo.

410

00:30:19 --> 00:30:21

- Papá...

- Hay un viejo dicho, Luther.

411

00:30:22 --> 00:30:25

La mejor manera
de unir a una familia es con una boda

412

00:30:26 --> 00:30:27

o con un funeral.

413

00:30:28 --> 00:30:29

Ya probamos una.

414

00:30:30 --> 00:30:31

Ahora probaremos la otra.

415

00:30:45 --> 00:30:47

Sloane.

416

00:30:47 --> 00:30:49

Lo sé.

417

00:30:50 --> 00:30:52

Justo cuando habías hallado el amor.

Qué pena.

418

00:30:54 --> 00:30:57

Pero no te preocupes.

Me aseguraré de cuidarla.

419

00:30:57 --> 00:30:58

Tú...

420

00:31:41 --> 00:31:42

¿Qué haces?

421

00:31:42 --> 00:31:44

Como cereal y vuelvo sobre mis pasos.

422

00:31:45 --> 00:31:46

¿Por qué?

423

00:31:47 --> 00:31:48

El viejo oculta algo.

424

00:31:51 --> 00:31:53

Y parece que no es el único.

425

00:31:56 --> 00:31:59

- ¿A qué te refieres?

- Allison se disculpó conmigo.

426

00:32:00 --> 00:32:02

Bueno, ¿y por qué eso es sospechoso?

427

00:32:02 --> 00:32:05

Anoche estaba lista
para pelear diez asaltos conmigo

428

00:32:05 --> 00:32:09

y esta mañana
todo es familia, papá y amor.

429

00:32:09 --> 00:32:12

No lo sé. Algo debió pasar anoche,
pero no sé qué pudo ser.

430

00:32:18 --> 00:32:20
Ya no queda tiempo.

431

00:32:21 --> 00:32:24
No puedo hacerlo sin ti.
¿Tenemos un trato?

432

00:32:26 --> 00:32:28
¡Cinco! ¿Qué...?

433

00:32:28 --> 00:32:29
- Fue Allison.
- ¿Qué?

434

00:32:29 --> 00:32:31
¡No!

435

00:32:41 --> 00:32:42
Cielos, Luther.

436

00:32:43 --> 00:32:44
¿Qué pasó?

437

00:32:45 --> 00:32:46
Fue a buscar hielo. Yo no...

438

00:32:47 --> 00:32:48
Y no regresó.

439

00:32:49 --> 00:32:51
No lo sé.

440

00:32:54 --> 00:32:56

Debe haber sido el guardián.

441

00:32:57 --> 00:33:00

Es cierto. Quien hizo esto
tenía una cuchilla larga y curva.

442

00:33:01 --> 00:33:02

¿Cómo lo sabes?

443

00:33:02 --> 00:33:05

No sé mucho, pero sé de cuchillos.

444

00:33:05 --> 00:33:06

Hijos, ¿qué sucede?

445

00:33:07 --> 00:33:09

¡Cielos! Luther.

446

00:33:09 --> 00:33:11

Si hubiéramos ido, estaría vivo.

447

00:33:33 --> 00:33:35

Tuvimos una buena vida, vieja amiga.

448

00:33:54 --> 00:33:56

¡Muchachos! ¡Oigan, todos!

449

00:33:57 --> 00:33:58

¿Qué haremos con Luther?

450

00:33:59 --> 00:34:01

¡No hay tiempo! Llegó el Kugelblitz.

451

00:34:01 --> 00:34:02

¡Debemos cruzar el portal!

452

00:34:03 --> 00:34:04
¡Votamos que no!

453

00:34:04 --> 00:34:05
Eso mató a Luther, ¿sí?

454

00:34:05 --> 00:34:07
- Deprisa.
- No podemos dejarlo.

455

00:34:07 --> 00:34:09
Debemos irnos o moriremos.

456

00:34:09 --> 00:34:10
- ¡No!
- ¡Debemos irnos!

457

00:34:10 --> 00:34:12
- Vamos.
- Deprisa.

458

00:34:12 --> 00:34:13
- Hijos, ¡deprisa!
- ¡Vamos!

459

00:34:15 --> 00:34:16
¡Vamos!

460

00:34:16 --> 00:34:18
- ¿Qué esperas?
- ¡Esto aún no se acaba!

461

00:34:19 --> 00:34:20
¡Ve al túnel!

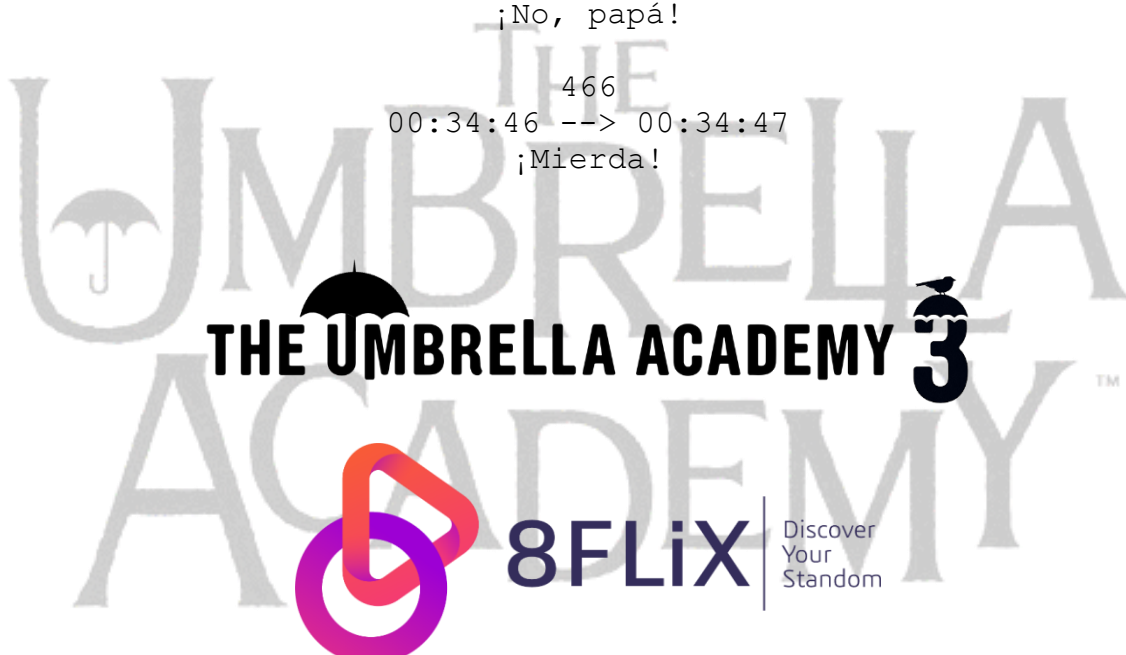
462
00:34:20 --> 00:34:22
- ¡Espera!
- ¿Qué pasa?

463
00:34:22 --> 00:34:24
Gracias por acercarme a la familia.

464
00:34:24 --> 00:34:27
Pero das demasiados problemas. Lo siento.

465
00:34:27 --> 00:34:28
¡No, papá!

466
00:34:46 --> 00:34:47
¡Mierda!



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.